

Porównanie tłumaczeń Ozeasza 5:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Efraim stanie się pustkowieм w dniu upomnienia, wśród plemion Izraela dam poznać (rzecz) potwierdzoną.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Efraim stanie się pustkowieм, gdy nadejdzie dzień kary. Wśród plemion Izraela ogłaszam to jako pewne!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Efraim będzie spustoszony w dniu kary. Oznajmiłem wśród pokoleń Izraela to, co pewne.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Efraim spustoszony będzie w dzień karania, w pokoleniach Izraelskich oznajmiłem, że to prawda.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Efraim w spustoszeniu będzie w dzień strofowania, między pokoleniami Izraelowemi ukazałem wiarę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Efraim stanie się pustynią w dniu kary. Przeciw pokoleniom Izraela podaję zapowiedź pewną.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Efraim stanie się pustkowieм w dniu kaźni; nieodmienny los zwiastuję plemionom Izraela.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Efraim w dniu kary zostanie spustoszony! – Wśród plemion Izraela oznajmiam wieść całkowicie pewną.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Efraim zostanie spustoszony w dzień kary. Plemionom Izraela obwieszczam to, co pewne!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Efraim będzie spustoszony w dzień kary. Oznajmiam pokoleniom izraelskim sprawy nieodwołalnie postanowione.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ефраїм був на знищення в днях картання. В племенах Ізраїля Я показав вірне.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W dzień kaźni Efraim zamieni się w pustkowie! Zapowiadam rzecz niezawodną o pokoleniach izraelskich!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Efraimie, dziwowiskiem się staniesz w dniu nagany. Wśród plemion Izraela oznajmiłem wiarogodne słowa.